

5. Norddeutsches Chinesischlehrtreffen

am Sonnabend, 29. November 2014, von 13 bis 17 Uhr
im Konfuzius-Institut an der Universität Hamburg

第五届北德地区中文教师会议

时间：2014年11月29日，周六，13至17时

地点：汉堡大学孔子学院

12.00 – 13.00	Mittagsbüffet 自助午餐	
13.00 – 13.15	Begrüßung 欢迎致辞	
13.15 – 13.45	Andrea Valenzuela (Siegen)	Das Lernspiel „Yi He Zhongwen“ (“一盒中文”教具简介)
13.45 – 14.15	Sun Limei 孙丽梅 (Kiel)	中医汉语：日月与阴阳 (TCM-Chinesisch: Sonne und Mond – Yin und Yang)
14.15 – 14.45	Dr. Stephanie Kirschnick (Hamburg)	Die Neubearbeitung des Lehrwerks „Lóng“ (中文教材《龍》新版简介)
14.45 – 15.15	Kaffeepause 茶歇	
15.15 – 15.45	Claudia Friedrich (Hamburg/Kiel)	Die Entwicklung des Faches Chinesisch in Norddeutschland (北德地区中文教学发展概况)
15.45 – 16.15	Fee Cohausz, Lea Kiehne (Hamburg)	Sprachmittlung mit Medienmaterial (运用媒体材料培养转译技能)
16.15 – 16.45	Rafael Knolle (Hamburg)	Die Keyword-Methode (关键词联想法)
16.45 – 17.00	Abschlussplenum 总结	

Lehrerfortbildung

am Sonntag, 30. November 2014, von 9.30 bis 17.15 Uhr
im Konfuzius-Institut an der Universität Hamburg

教师培训

时间：2014年11月30日，周日，9:30至17:15

地点：汉堡大学孔子学院

	Panel A	Panel B
9.30 - 12.45	<p>吴中伟（上海）</p> <p>谈汉语语法教学中的语用问题</p> <p>汉语是一种“语用强势”语言。很多汉语语法特点可以从语用视角得到解释，很多语法学习的难点也是语用因素造成的。主题—述题结构就是一个典型的语用现象。在教学中应注意语境设计，引导学生掌握语法表达形式的语用条件，从而恰当、得体地使用语言。</p>	<p>Andrea Valenzuela (Siegen)</p> <p><i>Unterrichtsplanung: vom Lernziel zur Unterrichtseinheit</i></p> <p>Guter Unterricht ist gut geplanter Unterricht, das weiß jeder Lehrer, aber manchmal ist es nicht so einfach, Lehrplan, Lehrwerk und Bedürfnisse der Lerngruppe unter einen Hut zu bekommen. In diesem Workshop haben die Teilnehmer die Möglichkeit, Planungsinstrumente kennenzulernen, mit denen sich der Chinesischunterricht effektiv und schülergerecht vom Lernziel bis zur Unterrichtseinheit planen lässt. (Sie können das Lehrwerk, welches Sie im Moment benutzen, gern mitbringen)</p>
12.45 - 14.00	Mittagessen 午餐	
14.00 - 17.15	<p>胡文华（上海）</p> <p>汉字教学</p> <p>汉字教学的内容包括现代常用汉字的形、音、义、用，对于汉字字形与音义之间的关系的处理，会直接影响到汉字教学的重点和方法。汉字是方块字，其字形中积淀的表义信息一直完好地显性保存，而字形标音的规律跟字形表义相比，更隐性地存在着。汉字教学需要充分考虑、重视字形与字义、字形与字音之间的关系，从而在教学意识中体现出来。论文将从非形声字和形声字两方面提出字形与音义之间关系的一些想法，以及在汉字教学方面的相应思考。</p>	<p>Andrea Valenzuela (Siegen)</p> <p><i>Lerneraktivierung</i></p> <p>Der Erfolg des Unterrichts in der Fremdsprache hängt davon ab, wieviele Gelegenheiten zum Sprechen und zur aktiven Teilnahme am Unterricht jeder Lernende bekommt. In diesem Workshop haben die Teilnehmer die Möglichkeit Methoden kennenzulernen mit deren Hilfe man die aktiven Lernphasen im Unterricht steigern kann, Sprechkanäle schafft, selbstgesteuertes Lernen unterstützt und die Motivation steigert.</p>